

**CONVÊNIO GERAL DE COOPERAÇÃO
ENTRE O
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO
CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO
ESPIRITO SANTO – BRASIL**

**E FUNDACIÓN SET IDIOMAS –
ARGENTINA**

De um lado, o **INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO ESPIRITO SANTO – IFES**, Representado por seu Reitor, Prof. **JADIR JOSÉ PELA**, com sede na Avenida Rio Branco, 50, CEP: 29056-264, Santa Lucia, na Cidade de Vitória, Espírito Santo, Brasil e com número de identificação fiscal CNPJ 10.838.653/0001-06.

E, de outro, a **Fundación SET IDIOMAS – para el Estudio y la Difusión de las Lenguas y la Interculturalidad**, CUIT N°30-71475199-5 representada por seu Diretor, Mestre . **EDUARDO PEDRO TRUCCO**, com sede na rua Buenos Aires 563, B° Nueva Córdoba, Córdoba (5000), Argentina.

Ambas as partes acordam celebrar o presente Convênio Geral de Cooperação, cuja abrangência e conteúdo serão regidos conforme as seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA: As partes signatárias acordam, de acordo com suas possibilidades, desenvolver atividades conjuntas de pesquisa, docência, cursos, intercâmbio de docentes, estudantes e pesquisadores através de suas respectivas faculdades e institutos de pesquisa nas áreas de comum interesse acadêmico, científico e cultural.

CLÁUSULA SEGUNDA: Atividades

As atividades conjuntas que as partes desejam desenvolver, conforme o objetivo previsto na cláusula anterior deverão ser aquelas que surjam em benefício dos objetivos acadêmicos comuns e deverão ser realizadas pelos meios de que as partes dispõem. Dentre elas:

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE EL
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO
CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO
ESPIRITO SANTO – BRASIL**

**Y FUNDACIÓN SET IDIOMAS –
ARGENTINA**

Por una parte, el **INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO CIÊNCIA E TECNOLOGIA DO ESPIRITO SANTO - IFES**, representado por su Rector, Prof. **JADIR JOSÉ PELA**, ubicado a la Avenida Rio Branco, 50, CEP: 29042-264, Santa Lucia, en la ciudad de Vitória, Espírito Santo, Brasil y con número de identificación fiscal CNPJ 10.838.653/0001-06.

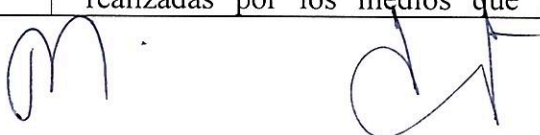
Y, por la otra, **Fundación SET IDIOMAS – para el Estudio y la Difusión de las Lenguas y la Interculturalidad**, CUIT N°30-71475199-5 representada por su Director, Mgter. **EDUARDO PEDRO TRUCCO**, ubicada en la calle Buenos Aires 563, B° Nueva Córdoba, Córdoba (5000), Argentina.

Ambas partes acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de Cooperación cuyo alcance y contenido se registrá según las siguientes cláusulas y condiciones:

CLÁUSULA PRIMEIRA: Las partes signatarias acuerdan, en la medida de sus posibilidades, desarrollar actividades conjuntas de investigación, docencia, cursos, intercambio de docentes, estudiantes e investigadores a través de sus respectivas facultades e institutos de investigación em las áreas de común interés académico, científico y cultural.

CLÁUSULA SEGUNDA: Actividades

Las actividades conjuntas, que las partes deseen desarrollar, de acuerdo al objetivo previsto em la cláusula anterior, serán aquellas, que surjan em beneficio de sus objetivos comunes académicos y serán realizadas por los medios que las partes



- a) a) Desenvolvimento de projetos conjuntos de pesquisa;
b) Realização de cursos em conjunto;
c) Intercâmbio e difusão de experiências acadêmicas, inclusive material bibliográfico, não-bibliográfico e publicações;
d) Realização de eventos;
e) Intercâmbio de docentes, investigadores e estudantes de graduação e pós-graduação;
f) Realização de missões de pesquisa, docência e extensão.

CLÁUSULA TERCEIRA: Qualquer aspecto não mencionado neste Convênio e que ambas as partes considerem de utilidade para sua execução, poderá ser incorporado a este mediante termo aditivo subscrito por ambas as instituições, no qual se fará referência ao Convênio original.

CLÁUSULA QUARTA: A descrição das atividades objeto da cooperação será formalizada em um termo aditivo a este Convênio e contemplará os recursos humanos, materiais e financeiros necessários à sua implementação.

CLÁUSULA QUINTA: Todas as atividades de cooperação realizadas pelas partes no âmbito deste Convênio serão regidas pelo princípio da reciprocidade, em seu mútuo benefício.

CLÁUSULA SEXTA: O presente Convênio terá vigência de cinco (5) anos, contados a partir da data de sua assinatura conjunta; em caso de assinaturas separadas, entrará em vigor a partir da data da última assinatura.

CLÁUSULA SÉTIMA: Terminado o prazo de vigência do Convênio e não havendo denúncia por nenhuma das partes, renovar-se-á automaticamente por um novo período de mesma duração.

CLÁUSULA OITAVA: Ambas as partes reservam-se o direito de rescindir o presente Convênio a qualquer momento, comunicando a outra parte com sessenta (60) dias de

podan disponer.

Entre ellas:

- a) Desarrollo de proyectos conjuntos de investigación;
b) Realización de cursos conjuntos;
c) Intercambio y difusión de experiencias académicas incluyendo material bibliográfico, no bibliográfico y publicaciones;
d) Realización de eventos;
e) Intercâmbio de docentes, investigadores y estudiantes de pregrado y postgrado;
f) Realización de misiones de investigación, docencia y extensión.

CLÁUSULA TERCERA: Cualquier aspecto no mencionado en este convenio y que ambas partes considerem de utilidad para su ejecución, podrá incorporarse al mismo mediante acuerdo aditivo suscrito por ambas instituciones y en el cual se hará referencial al Convenio original.

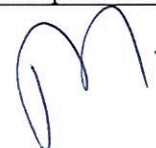
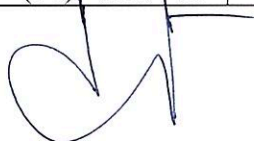
CLÁUSULA CUARTA: La descripción de las actividades objeto de la cooperación se formalizará en un aditivo a este Convenio y contemplará los recursos humanos, materiales y financieros necesarios a su implementación.

CLÁUSULA QUINTA: Todas las actividades de cooperación realizadas por las partes en el marco de este Convenio serán regidas por el principio de la reciprocidad, en su mutuo beneficio.

CLÁUSULA SEXTA: El presente Convenio tendrá una vigencia de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de su firma conjunta; en caso de firmas separadas, se tomará como fecha inicial la del último en firmar.

CLÁUSULA SÉPTIMA: Terminado el plazo de vigencia del Convenio y no habiendo sido denunciado por ninguna de las partes, operará su renovación automática por un nuevo período de igual término.

CLÁUSULA OITAVA: Ambas partes se reservan el derecho de rescindir el presente Convenio en cualquier momento dando aviso



antecedência.

CLÁUSULA NONA: O presente Convênio poderá ser ampliado ou modificado, se as partes assim solicitarem, de mútuo acordo e por escrito. Especificamente, poderá ser ampliado para a incorporação de outras universidades e instituições que a juízo das partes, contribuam para o objetivo do presente convênio.

CLÁUSULA DÉCIMA: Em caso de término ou modificação do presente Convênio, os trabalhos iniciados previamente à sua rescisão, caducidade ou modificação deverão ser continuados até sua plena execução.

CLÁUSULA ONZE: As controvérsias oriundas da execução do presente Convênio serão resolvidas de comum acordo entre as partes, segundo o propósito que as motivou a firmá-lo.

CLÁUSULA DOZE: Caberá ao IFES proceder à publicação do estrato do presente Instrumento no diário Oficial da União, no prazo estabelecido no parágrafo único do art. 61 da Lei nº 8666/93.

E, em prova de conformidade, ambas as partes firmam o presente Convênio Geral de Cooperação, nas cidades e datas mencionadas, em quatro (4) exemplares de um mesmo teor e a um só efeito.

Vitória – ES/Brasil, 13/08/2018.

Pelo IFES


JADIR JOSÉ PELA
Reitor

TESTEMUNHAS:

a la otra con sesenta (60) días de antelación.

CLÁUSULA NOVENA: El presente Convenio podrá ser ampliado o modificado, si las partes lo solicitan, de mutuo acuerdo y por escrito. Especificamente podrá ser ampliado con la incorporación de otras universidades e instituciones que a juicio de las partes beneficien al objetivo del presente convenio.

CLÁUSULA DÉCIMA: En caso de finalización o modificación del presente Convenio, los trabajos iniciados previamente a su rescisión, caducidad o modificación deberán ser continuados hasta su ejecución final.

CLÁUSULA ONCE: Las controversias que pudiesen presentarse en la ejecución del presente Convenio serán resueltas de mutuo acuerdo entre las partes, conforme al espíritu que las animó a suscribirlo.

CLÁUSULA DOCE: El IFES procederá a la publicación del extracto del presente instrumento mediante el envío del mismo al Diario Oficial de la Unión en el plazo fijado según el párrafo único del artículo 61 de la Ley número 8.666/93

Y, en prueba de conformidad, ambas partes firman el presente Convenio Marco de Cooperación, en la ciudades y fechas mencionadas, en cuatro (4) ejemplares de un mismo contenido y a un sólo efecto.

Córdoba/Argentina, 13/08/2018

Por SET IDIOMAS


EDUARDO PEDRO TRUCCO
Director

TESTIGOS:

